

常年期第十四主日

讀經一：依撒意亞先知書 (1 Kgs) 66:10-14
看！我要在她身上，廣賜和平，有如河流一樣。

凡愛慕耶路撒冷的，你們都應同她一起快樂，因她而歡喜！凡為她而憂傷的，你們都要同她盡情歡樂！如此，你們能從她充滿安慰的懷裡吃奶，而得到飽飫；你們能從她那豐滿的乳房哺乳，而得到快樂。因為上主這樣說：看！我要在她身上，廣賜和平，有如河流一樣；我要賜給她萬國的財寶，好似氾濫的江河。她的乳兒，將被抱在懷裡，放在膝上搖幌。就如人怎樣受母親的撫慰，我也要怎樣撫慰你們；你們必要在耶路撒冷，享受安慰。你們見到這種情形，你們的心必要歡樂，你們的骨骼，必要如青草一樣茂盛；那時，上主的手，將顯示於他的僕人。

答唱詠 詠 (Ps) 66:1-3, 4-5, 6-7, 16,20
【答】：普世大地，請向天主歡呼！

領：普世大地，請向天主歡呼！請歌頌他聖名的光榮；請獻給他輝煌的讚頌。請你們向天主說：「你的作為是何等驚人！」【答】
領：普世都要朝拜你，歌頌你；全球也都要歌頌你的聖名。請你們前來觀看天主的作為；他對世人所做的一切，實在令人敬畏。【答】
領：他曾使海洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他而喜樂。他以自己的大能，永遠統治萬邦。【答】
領：凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽；我要敘述他為我靈魂所做的一切。天主應受讚美，因他從未拒絕我的哀禱，也從來沒有從我身上，撤回他的憐憫。【答】

讀經二：迦拉達人書 (Gal) 6:14-18
在我身上，帶有耶穌的烙印。

弟兄姊妹們：至於我，我只以我們主耶穌基督的十字架，來誇耀，因為藉著基督，世界於我，已被釘在十字架上了；我於世界，也被釘在十字架上了。其實，割損或不割損，都算不得什麼，要緊的，是新受造的人。凡遵循這準則而行的人，願平安與憐憫，降臨在他們身上，即降臨在天主的新以色列身上！從今以後，我切願沒有人再煩擾我，因為在我身上，我帶有耶穌的烙印。弟兄們！願我們主耶穌基督的恩寵，常與你們的心靈同在！亞孟。

福音：聖路加福音 (Lk) 10:1-12,17-20
那裡如有和平之子，你們的和平，就要停留在他身上。

那時候，主另外選定了七十二人，派遣他們兩個兩個，在他前面，到他自己將要去的各城各地去。耶穌對他們說：「莊稼多，而工人少，所以，你們應當求莊稼的主人，派遣工人來，收割他的莊稼。你們去吧！看，我派遣你們猶如羔羊，往狼群中。你們不要帶錢囊，不要帶口袋，也不要帶鞋；路上也不要向人請安。」不論進入那一家，先說：願這一家平安！那裡如有和平之子，你們的和平就要停留在他身上；否則，仍歸於你們。你們要住在那一家，吃喝他們所供給的，因為工人自當有他的工資。你們不可從這一家，挪到那一家。不論進入那座城，人如果接納你們，給你們擺上什麼，你們就吃什麼。要醫治城中的病人，並給他們說：天主的國，已經臨近你們了。「不論進入那座城，人如果不接納你們，你們就出來，到街市上，說：連你們城中，粘在我們腳上的塵土，我們也要當你們面前拍掉；但是，你們當知道：天主的國，已經臨近了。我告訴你們：在那一日，索多瑪所受的懲罰，要比這座城容易忍受。」那七十二人，歡喜地歸來，說：「主！因著你的名號，連惡魔都屈服於我們。」耶穌向他們說：「我看見撒旦，如同閃電一樣，自天跌下。看，我已經授予你們權柄，使你們踐踏蛇蠍，並能制伏仇敵的一切勢力；沒有什麼能傷害你們。但是，你們不要因為魔鬼屈服於你們，而喜歡，你們應當喜歡的，乃是因為你們的名字，已經登記在天上了。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

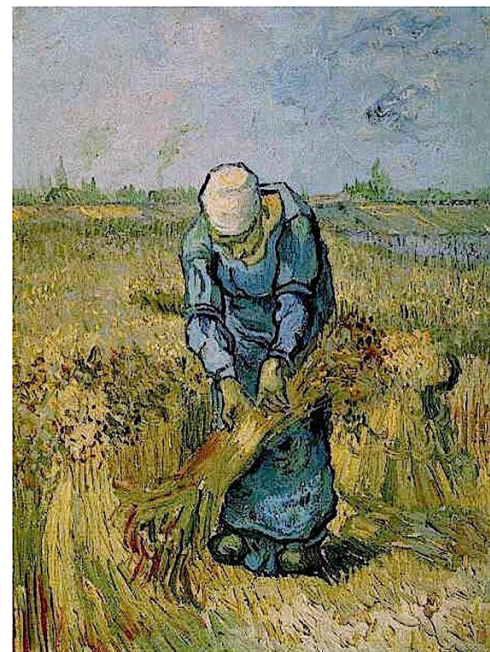
Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十四主日 2022 年 7 月 3 日
Jul 3rd 2022 – 14th Sunday of Ordinary Time C



Van Gogh
Peasant Woman Binding Sheaves
1889

The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest.

(Lk 10:2)

莊稼多而工人少，所以你們應當求莊稼的主人，派遣工人來，收割他的莊稼。 (路 10:2)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);
敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

教宗方濟各發表《我渴望而又渴望》宗座牧函

教宗方濟各 6 月 29 日發表《我渴望而又渴望》宗座牧函，邀請全體天主子民克服只喜歡外在形式的唯美主義和禮儀上的草率敷衍，教宗強調：“不傳福音的禮儀慶典是不真實的。”

《我渴望而又渴望》宗座牧函重申在禮儀中教會共融的重要性，而這禮儀則是源自梵二大公會議的禮儀改革。牧函指出，這不是新的指令或是有特定規範的訓示，而是為明白禮儀慶典的美好及在福傳中的作用所作的省思。牧函在結束時呼籲：“讓我們放棄爭論，一起聆聽聖神對教會所說的話；讓我們守護共融，繼續驚嘆於禮儀慶典之美。”

教宗在牧函中寫道，基督信仰要麼是與生活的耶穌相遇，要麼不是。“禮儀為我們保證了這相遇的可能性。我們不需要對最後晚餐的模糊記憶，我們需要的是臨在於那個晚餐中。”回顧梵二大公會議《神聖公會議》（Sacrosanctum Concilium）禮儀憲章的重要性，它使教會重新發現禮儀在神學上的理解，教宗表示：“我希望慶祝基督信仰及其在教會生活中必然結果的美好不要被對其價值膚淺和簡化的理解所破壞，或更糟的是，它被用來為某些意識形態觀點服務。”

接著，教宗解釋道，“參與感恩祭不是我們自己取得的成就，好像我們可以在天主和弟兄姐妹面前誇耀”，另外，“禮儀與苦行的道德主義毫不相關：它是上主逾越的恩典，我們要以順服的態度接受，它使我們的生活煥然一新。如果沒有祂渴望與我們一起吃逾越節晚餐的吸引力，我們就不能進入晚餐廳”。

為從精神世俗中得到治癒，我們需要重新發現禮儀之美，但這個重新發現，“不是尋求儀式的唯美主義，它只滿足於禮儀的外在形式，或只滿足於對禮儀規則的嚴格遵守。當然，此處絕非讚同相反的態度，那將簡樸與草率、本質與無知的膚淺性、禮儀行為的具體性與讓人不悅的功用主義混為一談”。

在《我渴望而又渴望》宗座牧函中，教宗引用神學家瓜爾蒂尼（Romano Guardini）的話說，如果沒有禮儀的培育，“禮儀和禮儀文獻的改革就不會有多大的幫助”。教宗執著於培育的重要性，特別是在修道院的培育工作。“在修道院中設立神學培育的禮儀知識，也必會在牧靈行動中產生積極效果。教會生活的各個方面都能在禮儀中找到頂峰和泉源。”“不傳福音的禮儀慶典是不真實的，同樣，在慶典中不將人帶向與復活的主相遇，就不是宣講。若沒有仁愛的見證，禮儀慶典與宣報就只是鑼聲鉦響而已。”

Full text please go to this link:
<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2022-06/pope-francis-apostolic-letter-desiderio-desideravi-liturgy.html>

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for the elderly, who represent the roots and memory of a people; may their experience and wisdom help young people to look towards the future with hope and responsibility.
為老年人祈禱：老年人是一個民族的根源與記憶，祈願他們的經驗和智慧能幫助年輕人，懷著希望及責任感展望未來。

Pray for greater trust: that God will free us from our past mistakes, strengthen us as we recognize our weaknesses, and open us to God’s power working within us.
為對天主的信任祈禱。天主會幫我們釋放我們對過失的執著，當我們認識到自己的弱點時，天主會強大我們，和接受天主的力量在我們身上工作。

Pray for all who are awaiting the gift of the Holy Spirit: that their hearts may be open and their spirits receptive to all the gifts of God.
為所有等待神恩的人祈禱：讓他們開放他們的心和心靈，接受天主賜予的一切神恩。

團體報告/ Community News

4/7 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時45分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 分享主題:「聖伯多祿與聖保祿」 剛過去的 6 月 29 日，教會慶祝「聖伯多祿及聖保祿宗徒瞻禮」。現在讓我們回顧這兩位宗徒當年的皈依及福傳的經歷。 我們會先在家觀看短片「耶穌的磐石」及「聖保祿宗徒一信德之旅」。然後，再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890，Paul 0432 927151，或 Joseph 0403 589375。
5/7 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
9/7 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends at Asiana Centre.
15/7-17/7 (星期五至星期日 Fri to Sun)		2022 CASS Annual Retreat 天主教亞洲學生會週年避靜 Venue 地點 : Mt Schoenstatt Retreat, 230 Farilight Road, Mulgoa NSW 2745 Speaker 講師: Fr John Nguyen OFM Cap. Theme 主題: Friendship with God and one another 與天主及他人的友誼 Cost 費用: \$120 including transport and meals. \$120 包括交通及食宿 All university age is welcome – just make sure to register with form by 12/7: 歡迎各位大學生參加！請於 7 月 12 日前在以下連結登記: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfti2Jk_2RQKf1BqLy9NVHfIpYOuGX4XS0ebQAt11HvFd--aQ/viewform 如有任何疑問或查詢請聯絡執事 John Ting: Phone 電話 0403 832 676 或 Email 電郵 jnfting@gmail.com
6/8 (星期六 Sat)	下午二時 2pm	「夫婦懇談會」的十週年紀念感恩祭暨婚姻重宣，將會在亞洲中心舉行。 誠邀各位教友夫婦一起參與重宣禮儀 2:00PM-3:30PM (感恩祭及婚姻重宣) 3:45PM- 5:00PM (下午茶 及拍照) 6:00pm (聚餐 - 敦煌海鮮酒樓) 報名: (感恩祭/重宣/聚餐) https://forms.gle/VuB7tK1bXeoGU17z9 查詢:Chi Lo 0410 680 323 or Candice Chan 0421 177 888 載止報名日期為 15/7/2022